

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный аграрный университет»



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки: 35.04.04 Агрономия

Профиль: Производство, хранение и переработка продукции растениеводства

Название кафедры: Иностранные языки

Квалификация: магистр

Формы обучения: очная, заочная

1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» в рамках программы подготовки магистров является формирование системы компетенций, направленных на достижение обучающимися - магистрантами практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в деловом общении профессиональной направленности.

В ходе обучения осуществляются следующие задачи:

- развитие и совершенствование языковых навыков и умений устной и письменной речи, необходимых для делового общения в рамках тематики, предусмотренной программой;
- совершенствование лексико-грамматических навыков, необходимых для письменного и устного использования в процессе деловой коммуникации;
- совершенствование навыков самостоятельной работы со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина Б1.О.01 «Иностранный язык» относится к обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) учебного плана.

Дисциплина изучается на I курсе в 1 семестре очной формы обучения, в первой и во второй сессии заочной формы обучения.

**3 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ
В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ / ОЖИДАЕМЫЕ
РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ
ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с ФГОС ВО и требованиями к результатам освоения ОПОП):

Карта формирования компетенций по дисциплине

Код компетенции	Результаты освоения ОПОП <i>Содержание компетенций</i>	Индикаторы достижения результатов обучения по дисциплине
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1. - Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) ИД-2 - Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. ИД-3. - Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.

4 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов

для очной формы обучения

Вид учебной работы		Трудоемкость дисциплины		Семестры (кол-во недель в семестре)
		всего часов	объем контактной работы	1
Аудиторная контактная работа (всего)		36	36	36
в том числе:	Лекции (Л)	-	-	-
	Практические занятия (ПЗ)	36	36	36
Самостоятельная работа студента (СРС) (всего), в том числе:		72	2,35	72
СРС в семестре:	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	20		20
	Подготовка к практическим занятиям	25		25
СРС в сессию:	Экзамен	27		27
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		экзамен	2,35	экзамен
Общая трудоемкость, час.		108	38,35	108
Общая трудоемкость, зачетные единицы		3	1,07	3

для заочной формы обучения

Вид учебной работы		Трудоемкость дисциплины		Сессии	
		всего часов	объем контактной работы	1	2
Аудиторная контактная работа (всего)		12	12	6	6
в том числе:	Лекции (Л)	-	-	-	-
	Практические занятия (ПЗ)	12	12	6	6
Самостоятельная работа студента (СРС) (всего), в том числе:		96		30	66
СРС в семестре:	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	37		10	27
	Подготовка к практическим занятиям	50		20	30
СРС в сессию:	Экзамен	9	2,35		9
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		экзамен			экзамен
Общая трудоемкость, час.		108	14,35	36	72
Общая трудоемкость, зачетные единицы		3	0,40	1	2

4.2 Тематический план лекционных занятий

Лекционные занятия учебным планом не предусмотрены

4.3 Тематический план практических занятий

для очной формы обучения

№ п./п.	Тема практических занятий	Трудоемкость, ч.
1	Технология переработки хлеба, кондитерские и макаронные изделия. Трудности перевода на уровне грамматики: связанные с отсутствием грамматической категории или частичным несовпадением грамматических категорий в разных языках.	6
2	Технологическое оборудование хлебопекарного, кондитерского и макаронного производства. Понятие перевода. Особенности научно-технического стиля.	6
3	Технология алкогольных, слабоалкогольных и безалкогольных напитков. Трудности перевода на уровне лексики: многозначность слов, случайные ассоциации, «ложные друзья переводчика».	8
4	Технология переработки плодоовощной продукции. Основные понятия, этапы и специфика реферирования и аннотирования литературных источников.	8
5	Хранение продукции растениеводства. Подготовка к научным конференциям по специальности.	8
Всего		36

для заочной формы обучения

№ п./п.	Тема практических занятий	Трудоемкость, ч.
1	Технология переработки хлеба, кондитерские и макаронные изделия. Трудности перевода на уровне грамматики: связанные с отсутствием грамматической категории или частичным несовпадением грамматических категорий в разных языках.	2
2	Технологическое оборудование хлебопекарного, кондитерского и макаронного производства. Понятие перевода. Особенности научно-технического стиля.	2
3	Технология алкогольных, слабоалкогольных и безалкогольных напитков. Трудности перевода на уровне лексики: многозначность слов, случайные ассоциации, «ложные друзья переводчика».	2
4	Технология переработки плодоовощной продукции Основные понятия, этапы и специфика реферирования и аннотирования литературных источников.	2
5	Хранение продукции растениеводства. Подготовка к научным конференциям по специальности.	4
Всего		12

4.4 Тематический план лабораторных занятий

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены

4.5 Самостоятельная работа студентов

для очной формы обучения

№ п./п.	Вид самостоятельной работы	Наименование (содержание работы)	Объем, акад.ч
1	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	Самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы, поиск и сбор информации по дисциплине в периодических печатных и интернет изданиях, на официальных сайтах	20
2	Самостоятельная работа по подготовке к практическим занятиям	Выполнение домашнего задания	25
3	Подготовка к сдаче экзамена	Повторение и закрепление изученного материала	27
Всего			72

для заочной формы обучения

№ п./п.	Вид самостоятельной работы	Наименование (содержание работы)	Объем, акад.ч
1	Самостоятельная работа по теоретическому курсу	Самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы, поиск и сбор информации по дисциплине в периодических печатных и интернет изданиях, на официальных сайтах	37
2	Самостоятельная работа по подготовке к практическим занятиям	Выполнение домашнего задания	50
3	Подготовка к сдаче экзамена	Повторение и закрепление изученного материала	9
Всего			96

5 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Методические рекомендации по составлению пересказа текста

Пересказ текста - это особый, специфический вид работы с текстом, который направлен, прежде всего, на демонстрацию навыков монологической речи в рамках определенной, заранее заданной и отработанной во время чтения и перевода текста темы.

Основная ошибка, допускаемая магистрантами при пересказе, - это стремление подменить пересказ текста его дословной передачей. Помните, пересказ текста не может дословно воспроизводить текст, который вы прочитали и перевели. Пересказ - это вариация на тему текста, и последний подвергается в вашем пересказе целому ряду трансформаций.

Вы можете воспользоваться следующим планом при подготовке пересказа текста:

The plan for rendering	Expressions to be used while rendering the text
1. About the text (title, author, story).	I have read the text (article, extract) about... The title of the text (article, extract) is ... The author of the story is ... {The text is written by ...}
2. The main idea.	The main idea of the text is ...
3. The contents: facts, names, characters, plot.	The main characters of the story are ... The text is divided (can be divided) into ... parts. The first (second, third, next, etc.) part describes ... The author considers that... According to the text... The author comes to the conclusion ...
4. Your own opinion of the text.	I find the text useful (interesting, boring, important, fascinating, etc.) because ... I think that... I agree / disagree with the author ... To my mind ... In my opinion ... To tell the truth ... As for me ... It seems to me ... In conclusion I can say ...

5.2 Методические рекомендации по подготовке монологических высказываний

Темы монологических высказываний определяются преподавателем на основе рабочей учебной программы дисциплины.

При составлении высказывания должны использоваться изученные лексические единицы, грамматические и синтаксические формы. Рекомендуется избегать обобщений, заучивать наизусть целые предложения и отрывки текста, дополняя по возможности изложенную в тексте информацию собственными наблюдениями и выводами.

Приветствуется использование дополнительных источников информации: Интернет, периодические издания, литература по специальности.

Объем вашего монологического высказывания не должен быть менее 20 предложений, но при этом помните, что параметрами оценки монолога являются:

- целенаправленность/соответствие речевой задаче;
- непрерывный характер;
- логичность;
- смысловая законченность;
- самостоятельность;
- выразительность.

5.3 Методические рекомендации по подготовке диалогических высказываний

Диалогическая речь является процессом речевого взаимодействия двух или более участников коммуникации и предусматривает употребление разнообразного языкового материала. Объем диалогического высказывания не должен быть менее 10-12 реплик каждого участника. В процессе подготовки диалога не пренебрегайте следующими этапами:

- определение ситуации (ситуативная экспозиция);
- составление плана диалога, т.е. установление последовательности развития «сюжета»;
- выбор начальных (инициативных) реплик (реплика-вопрос, реплика-утверждение и т.д.);
- поддержание диалога и его развитие с помощью соответствующих реплик;
- фиксирование и воспроизведение диалога.

Основным параметром оценки диалога является реактивность, то есть умение быстро и адекватно реагировать на реплики вашего собеседника.

5.4 Методические рекомендации по подготовке компьютерных презентаций

Есть четыре основных аспекта успешной презентации. Во-первых, это сам текст презентации, во-вторых, это отработка выступления, в-третьих, это сама подача презентационного материала. И, наконец, в-четвертых, нужно помнить о тех секретах, которые помогут вам стать уверенным оратором. Когда вы проводите презентацию, очень важно понимать, что это процесс обсуждения и вашего общения со зрителями (слушателями). У вас есть информация (тема, проект и т.д.), которую вы хотите донести до слушателя. То есть в самом начале презентации должна быть четко определена идея того, что будет представлено далее.

В этом нам смогут помочь наглядные пособия, фото и прочее. Необходимо собрать все возможные факты, истории, статистику и данные. Чем более специфичным будет ваш доклад, тем выше его эффективность. Основная часть презентации должна состоять не только из фактов. Постарайтесь разнообразить ее небольшими вкраплениями историй, чтобы облегчить переход от одного

факта к другому. Отрабатывайте свое выступление. Во время отработки репетиции найдите свой стиль, в котором вам комфортно.

Устная презентация часто состоит из менее формальной лексики, чем в академической письменной речи. Давайте рассмотрим составные части презентации и наиболее употребляемые при этом слова и словосочетания. Фразы, которые могут помочь представить докладчика;

- 1) Let's welcome Maria Ivanova, who is going to talk to us today on the subject of «...». (Давайте поприветствуем Марию Иванову, которая сегодня поговорит с нами на тему «...».)
- 2) Now let me call on Rita to give / make her presentation. Rita, thank you. (А сейчас позвольте мне пригласить Риту для представления доклада. Спасибо, Рита.)
- 3) I'd like to introduce Alexander Pavlov, who's going to address the topic of "...". (Я бы хотел представить Александра Павлова, который обратит внимание на тему «»).)
- 4) OK, thank you everybody. Now, Anna Kozlova is going to present her analysis to us. (Хорошо, всем спасибо. А теперь Анна Козлова представит нам свой анализ.)

Начать свое представление можно так:

- 1) "In this analysis I would like to focus on latest developments in ... I will speak for about 40 minutes, to leave time for questions and comments. Please, feel free to interrupt if you have any questions or want to make a comment." «В этом анализе я бы хотела сосредоточиться на новейших разработках в ... Я буду делать доклад в течение приблизительно 40 минут, чтобы оставить время для вопросов и комментариев, Пожалуйста, не стесняйтесь прервать меня, если у вас возникнут вопросы или комментарии».
- 2) "First let me give a short outline of the contemporary situation regarding After that I would like to raise a few issues regarding I will try to leave time for questions at the end." «Прежде всего, разрешите коротко представить в общих чертах современную ситуацию в области ... После этого я бы хотел обсудить несколько вопросов касательно Я постараюсь оставить время в конце для вопросов» .
- 3) "I would like to begin by analyzing some recent studies of You will be given handouts; also there are some spare copies here if you need them." «Я бы хотела начать с анализа некоторых исследований Вы получите тезисы; также здесь есть несколько дополнительных копий, если вам нужно» .

Следующие фразы помогут продолжить и завершить презентацию:

- 1) "Now let's turn to the problem of" А сейчас давайте рассмотрим проблему
- 2) "Moving on, I would like to look at the questionnaire results in more detail." В продолжение я бы хотела более детально посмотреть на результаты опроса.
- 3) "I'd just like to go back to the chart on the previous slide." Я бы хотела вернуться к таблице на предыдущем слайде.

- 4) "The results turned out to be amazing. I feel the research was worthwhile."
Результаты оказались потрясающими. Я полагаю, что исследование было стоящим.
- 5) "I will skip the next slide, as time is (running) short." Я пропущу следующий слайд, так как времени мало.
- 6) "That's all I had to say. Thank you for your attention." все, что я хотел сказать. Благодарю за внимание.
- 7) "Are there any questions, comments or suggestions? Please, feel free to ask."
Есть вопросы, комментарии или предложения? Пожалуйста, спрашивайте, не стесняйтесь.

Для проведения качественной презентации вам понадобятся наглядные пособия (visual aids). Конечно же, стоит знать их «в лицо» в английском языке. Итак, знакомьтесь: a flip chart (лекционный плакат, прикрепленный к рейке), a marker pen (маркер), a monitor (монитор), an ОНР (оверхед - проектор верхнего расположения), pointer (указка), remote control (пульт дистанционного управления), screen (экран), slide projector (диапроектор), a slide (диапозитив; слайд), DVD player, whiteboard (белая доска, на которой пишут фломастерами).

При демонстрации презентации зачастую используются наглядные иллюстрации: a graph (график), a vertical axis (вертикальная ось), a horizontal axis (горизонтальная ось), a curve (кривая), a dotted line (пунктирная линия), a table (таблица), a bar chart (гистограмма, столбчатая диаграмма), a pie chart (секторная диаграмма), a shaded area (заштрихованная область), a segment (сегмент; сектор), a scatter chart (диаграмма рассеяния; точечный график), a broken line (прерывистая линия; ломаная линия), a diagram (диаграмма; схема), a pictogram (пиктограмма).

Постарайтесь, чтобы после вашей презентации осталось время на вопросы. Ведь вам важно, чтобы вас поняли. Поэтому, будет интересно ответить на вопросы и послушать отзывы.

5.5 Методические указания по работе с новой лексикой

1. Внимательно изучите упражнение учебника или текст, где встречаются новые слова. Если вы не уверены, что точно поняли смысл слова, обратитесь к словарю учебника, а еще лучше к толковому словарю.

2. Выписывая слово в свой словарь, обратите внимание на следующие моменты:

- употребляется оно без предлога или с предлогами, какими;
- какое место занимает слово в предложении;
- с какими словами новое слово сочетается;
- с какими словами оно может быть спутано в родном или иностранном языке.

3. Постарайтесь найти в слове то, что поможет вам его быстрее запомнить. Это может быть:

- его произношение;
- написание;
- синонимы или антонимы;

- способ образования;
- неуловимые ассоциации.

4. Прочитайте предложения с новыми словами вслух. Вы уверены, что полностью понимаете их смысл? Попробуйте перевести их на литературный русский язык, а затем по памяти, не глядя в текст, обратно на иностранный. Проверьте себя по книге.

5. Составьте свои предложения с новым словом. Постарайтесь сделать их интересными, неожиданными для товарищей. Вы уже много знаете, и каждый из вас – уникальная личность. Старайтесь не повторяться в примерах. Вы уверены, что можете перевести свои предложения на литературный русский язык? А предложения своих товарищей? Проверьте себя.

6. Объедините все новые слова в небольшом рассказе. Если вы испытываете трудности, просмотрите памятку по составлению рассказа.

5.6 Методические указания по переводу текстов

Переводя любой текст с иностранного языка на русский, необходимо учитывать следующие основные требования:

1. В работе по переводу исходить из текста, как смыслового целого. Переводить не отдельные слова, а складывающиеся из них предложения, которые в свою очередь связываются друг с другом в более крупное единство. Ознакомление с текстом в целом должно предшествовать переводу.

2. Для правильного понимания предложения нужен тщательный анализ его элементов. Ничто не должно быть упущено. Особого внимания требуют сложные предложения.

3. Не только понимать то, что переводится, но и хорошо знать русский научно-технический язык, уметь пользоваться словарными и справочными пособиями.

4. Помнить о различии между двумя языками, с которыми приходится иметь дело, и соблюдать все требования языка, на который переводится текст.

5. Следует всячески остерегаться буквальности, идущей вразрез с русским языком. Это касается как выбора слов и грамматических форм, так и порядка слов в предложении.

6. Больше внимания следует обращать на смысл слова, на роль его в контексте, нужно не только уметь пользоваться всеми словарными данными, выбирать из многих значений нужное, но и переводить даже те слова, которых нет в словаре, - на основании знания предмета и смысла контекста. При этом нужно остерегаться ошибок вследствие звукового сходства слова.

7. Для самопроверки рекомендуется прочесть вслух переведенный текст, чтобы таким образом выявить различного рода погрешности, которые при чтении могут от нас ускользнуть.

5.7 Методические рекомендации по аннотированию и реферированию Составление аннотации (The Article / Text / Book Annotation)

Аннотация специальной статьи или книги - это краткая характеристика оригинала, излагающая его содержание в виде перечня основных вопросов и иногда дающая критическую оценку. Объем аннотации обычно не превышает 7-10 предложений.

При составлении аннотации на статью/текст/книгу необходимо учитывать следующие пункты:

- название статьи/текста/книги, фамилия и инициала автора на английском языке;
- перевод названия статьи/текста/книги;
- выходные данные журнала на иностранном языке;
- краткое изложение содержания статьи.

Аннотация на статью/текст/книгу на иностранном языке может быть составлена **и на русском языке**. Для этого необходимо сначала перевести статью/текст/книгу, выделить для себя ключевые моменты и оформить их следующим образом. Обратите внимание на то, что стиль аннотаций, как правило, имеет безличностный характер. Выберите и используйте при работе следующие клише: **Статья/текст/книга посвящена проблеме/вопросу., В начале статьи** -речь идет о...;

- дается определение...;

- обосновывается значимость...

Далее

- описывается...;

- рассматривается...;

- излагается...

- **В частности** отмечается,

например...; –указывается...;

доказывается мысль...

Наконец

- раскрывается... **В**

заключение

- приводятся примеры.

Подытоживая сказанное, следует отметить...

Как мне кажется, статья/текст/книга может представлять интерес (может оказаться полезной для)...

Для составления аннотации **на английском языке** используйте следующие клише: *The article / text / book under review... (gives us a sort of information about...) The article/text/book deals with the problem... The subject of the article / text / book is...*

At the beginning (of the article / text / book) the author describes...(dwells on, touches upon, analyses, comments, characterizes, underlines...) The article/ text/book opens with...

Then the author passes on to..., gives a detailed analyses, goes on to say that... To finish with, the author describes... In conclusion the author...

6 ОСНОВНАЯ, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

6.1 Основная литература:

6.1.1 Дерябина, Н. В. Английский язык: профессиональное общение специалистов в сфере технологии продовольственных продуктов и потребительских товаров : учебное пособие / Н. В. Дерябина, Т. М. Лазарева. – Кемерово : КемГУ, 2009. – 140 с. – ISBN 978-5-89289-518-7. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/4594>

6.1.2 English for science : учебно-методическое пособие / составители Н. С. Кресова, С. Э. Кегеян. – Сочи : СГУ, 2018. – 50 с. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/>

6.2 Дополнительная литература:

6.2.1 Дмитриева, С.Ю. English for technologists and veterinarians (Английский язык для технологов и ветеринаров) [Электронный ресурс] / Э.М. Карпузова, С.Ю. Дмитриева. – Пенза : РИО ПГАУ, 2017. – 123 с. – Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/638475>

6.2.2 Английский язык в профессиональном межличностном общении. Учебное пособие по направлению подготовки "Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции. [Электронный ресурс] / Т.А. Губарева. – Оренбург : ФГБОУ ВПО Оренбургский государственный аграрный университет, 2015. – 117 с. – Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/336512>

6.2.3 Английский язык для бакалавров: базовый курс. Учебное пособие. [Электронный ресурс] / Г.А. Маркова. – Оренбург : ФГБОУ ВПО Оренбургский государственный аграрный университет, 2016. – 86 с. – Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/577049>

6.3. Программное обеспечение:

Использование специального программного обеспечения не предусмотрено.

6.4. Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных:

6.4.1. <http://www.focusenglish.com> – Информационная система Everyday English in Conversation

6.4.2. <https://dictionary.cambridge.org/ru/> - On line словарь и тезаурус Cambridge Dictionary

7 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Учебная аудитория № 2118 446442, Самарская область, г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 7А (по	Офисная мебель; компьютеры персональные; телевизор; видеомэгафнофон; аудиомэгафнофон, стенды (“Great Britain and Northern Ireland”, The United States of America”); наглядные пособия, таблица видо-временных форм глагола, действительный залог (Active Voice), The United Kingdom of Great Brit-ain and Northern Ireland), видеофильмы (учебные фильмы: “Great Britain”, видеокурс делового английского языка “Starting Business English”, “New English File” (Pre-Intermediate), “Enterprise” (уровень 1,2), “Cutting Edge” (Elementary/Pre-Intermediate).
2	Помещение для самостоятельной работы Компьютерный класс № 3210 446442, Самарская область, г. Кинель, п.г.т. Усть-Кинельский, ул. Спортивная, д. 8А (по техническому паспорту № 39) техническому паспорту № 40)	Компьютерная техника подключенная к сети «Интернет» и обеспеченная доступом в электронную информационно-образовательную среду, офисная мебель, программное обеспечение

8 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1 Виды и формы контроля по дисциплине

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных навыков (владений) осуществляется в рамках текущего и промежуточного контроля в соответствии с Положением о текущем контроле и промежуточной аттестации обучающихся.

Текущий контроль освоения компетенций по дисциплине проводится при изучении теоретического текущего материала, выполнении заданий на практических занятиях, выполнении индивидуального задания. Текущему контролю подлежит посещаемость обучающимися аудиторных занятий и работа на занятиях.

Итоговой оценкой освоения дисциплинарных компетенций (результатов обучения) по дисциплине является промежуточная аттестация в форме зачета, проводимых с учетом результатов текущего контроля.

8.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы в рамках учебной дисциплины

Оценочные средства для проведения текущей аттестации

Перечень вопросов для проведения устного и письменного опроса

1. Тема занятий 1-3. Технология переработки хлеба, кондитерские и макаронные изделия. Трудности перевода на уровне грамматики: связанные с отсутствием грамматической категории или частичным несовпадением грамматических категорий в разных языках.
2. Тема занятий 4-6. Технологическое оборудование хлебопекарного, кондитерского и макаронного производства.
Понятие перевода. Особенности научно-технического стиля.
3. Тема занятий 7-10. Технология алкогольных, слабоалкогольных и безалкогольных напитков. Трудности перевода на уровне лексики: многозначность слов, случайные ассоциации, «ложные друзья переводчика».
4. Тема занятий 11-14. Технология переработки плодоовощной продукции.
Основные понятия, этапы и специфика реферирования и аннотирования литературных источников..
5. Тема занятий 15-18. Хранение продукции растениеводства.
Подготовка к научным конференциям по специальности.

Критерии оценки для проведения устного и письменного опроса.

Ответ магистра при проведении устного и письменного опроса квалифицируется оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется, если магистр показывает глубокие знания в понимании содержания научных текстов, умеет выделять основную мысль и извлекать информацию, интерпретировать и давать собственную оценку прочитанного, грамотно строит высказывание.

Оценка «хорошо» выставляется, если магистр допускает несущественные ошибки в понимании содержания научных текстов и недостаточно полно извлекает информацию, строит высказывание с незначительными грамматическими и лексическими ошибками.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если магистр допускает существенные ошибки в понимании содержания научных текстов, недостаточно владеет грамматическим и лексическим минимумом, затрудняется в составлении аннотаций к научным текстам.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если магистр не понимает содержания научных текстов, затрудняется отвечать на наводящие вопросы преподавателя, не владеет грамматическим и лексическим материалом.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины осуществляется в виде экзамена (первый семестр). Экзамен проводится по экзаменационным билетам.

Структура экзаменационного билета:

Вопрос 1. Письменно переведите на русский язык оригинальный текст со словарем

Вопрос 2. Выполните лексико-грамматический тест.

Пример экзаменационного билета

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Самарский государственный аграрный университет»

35.04.04 Агрономия

«Производство, хранение и переработка продукции растениеводства»
профиль подготовки/магистерская программа/специализация)

Иностранные языки

(наименование кафедры)

Дисциплина: Иностранный язык

(наименование дисциплины)

Вопрос 1. Письменно переведите на русский язык оригинальный текст со словарем

Экзаменационный билет № 1

Advantages of the heavy plough

The earlier ploughs—known as ards or scratch ploughs—are almost as old as agriculture itself, and they were probably already in use by 4000-6000 BC in ancient Mesopotamia. An ard, which exists in different varieties, is a symmetrical instrument that tends to tear up the soil more than it turns it over. Heavy ploughs are asymmetrical instruments, which are fitted with a mouldboard that can be used to turn the soil either to the left or the right. Figure 1 compares the features of an ard and a heavy plough.

The heavy plough was arguably more important in areas with clay soils since it has certain advantages related to cultivating these soils. The first advantage of the heavy plough derives from the fact that it turns the soil; ards, in contrast, only powder the surface of light soils. By turning the soil, the heavy plough allows for improved weed control. Richerson stresses that this is more advantageous in areas with heavy soils, and argues that mouldboard ploughs "are better at keeping heavy soils free of weeds in damp climates, where the mere stirring of the scratch plow does insufficient damage to root systems." Further, Pounds notes that "the plough not only buried the weeds, but also brought up to the surface a lower soil level in which percolating water tended to concentrate plant nutrients." Along with this, turning the soil also allows for incorporation of crop residues, green manure, animal manure or other substances. Poulsen, who also emphasizes this aspect, argues further that "the introduction of the

heavy plough was important as it allowed a much more effective ploughing of manure into the soil."

The second advantage is that mouldboard ploughing allows for improved drainage by creating high-backed ridges, which were long and narrow and placed on the height curves of the landscape. Moreover, White explains that one implication of the ridges was the guarantee of a crop on the crest even in the wettest year or in the furrow in the driest seasons. In line with this, Jope argues that the Northern "clay-lands" had different problems compared to Mediterranean agriculture. The former are more frequently concerned with efficient drainage of clay soils. In contrast, Mediterranean agriculture is mainly concerned with moisture conservation. However, Jope also observes that some areas with lighter soils in Northern Europe could use the Mediterranean style of agriculture.

Вопрос 2. Выполните лексико-грамматический тест.

1. Rye has traditionally been grown on poor ...

A soils **B** clay **C** layer

2. Different kinds of plows are used to ... the soil.

A loose **B** injure **C** pack

3. The root system of wheat is ...

A entire **B** tap **C** fibrous

4. The wheat plant is ...

A biennial **B** annual **C** ancient

5. Rye straw is good for ...

A bedding **B** brewing beer **C** malting

6. I happen

A to have research experience **B** have research experience **C** having research
experience

7. The written work sufficient length.

A are known to be work **B** is known to be work **C** be known to be work

8. This is in the theory area.

A happen to more likely **B** more likely to happen **C** happen likely to
more

9. Crop growing climate conditions.

A is sure to depend on **B** depends to sure on **C** sure depend on

10. Computers everywhere today.

A are seem to be **B** seems to be **C** seem to be

Составитель _____ С.П. Болдырева
Заведующий кафедрой _____ С.В. Сырескина
« _____ » _____ 20 _____ г.

8.3. Критерии оценивания уровня сформированности компетенций

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов знать, уметь, владеть заявленных дисциплинарных компетенций проводится по 4-х балльной шкале оценивания путем выборочного контроля во время экзамена.

При оценке уровня сформированности дисциплинарных компетенций в рамках выборочного контроля при экзамене считается, что полученная оценка за компонент проверяемой в билете дисциплинарной компетенции обобщается на соответствующий компонент всех дисциплинарных компетенций, формируемых в рамках данной дисциплины.

Шкала оценивания экзамена

Оценка	Уровень освоения компетенций	Критерии оценивания
«отлично»	высокий уровень	Обучающийся способен полностью передать основную идею и основное содержание текстов; адекватность стиля перевода полностью соответствует нормам родного и иностранного языка; использует лексику содержания текста в грамматически правильно построенных предложениях. Практически отсутствуют ошибки в употреблении лексических и грамматических структур. Все предусмотренные программой учебные задания выполнены в полном объеме.
«хорошо»	повышенный уровень	Обучающийся способен с небольшими неточностями передать основную идею и основное содержание текстов; адекватность стиля перевода почти полностью соответствует нормам родного и иностранного языков; использует лексику содержания текста в построенных предложениях с небольшими неточностями. Допущены незначительные ошибки в употреблении лексических и грамматических структур.
«удовлетворительно»	пороговый уровень	Обучающийся передает основную идею и основное содержание

		<p>текстов с искажением деталей; адекватность стиля перевода частично соответствует нормам родного и иностранного языков; использует лексику содержания текста в построенных предложениях в малом объеме. Допущены серьезные ошибки в употреблении лексических и грамматических структур.</p>
«неудовлетворительно»	<p>минимальный уровень не достигнут</p>	<p>Обучающийся не может передать основную идею и основное содержание текстов; отсутствует адекватность перевода; не владеет лексикой при построении предложений.</p>

8.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине «Иностранный язык» проводится в форме промежуточной аттестации.

Контроль текущей успеваемости обучающихся – текущая аттестация – проводится в ходе семестра с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний; формирования у них умений и навыков; своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке обучающихся и принятия необходимых мер по ее корректировке; совершенствованию методики обучения; организации учебной работы и оказания обучающимся индивидуальной помощи.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков обучающихся:

- на занятиях (опрос, тест);
- по результатам отчета обучающихся в ходе индивидуальной консультации преподавателя, проводимой в часы самоподготовки, по имеющимся задолженностям.

Контроль за выполнением обучающимися каждого вида работ может осуществляться поэтапно и служит основанием для предварительной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится с целью выявления соответствия уровня теоретических знаний, практических умений и навыков по дисциплине требованиям ФГОС по направлению подготовки в форме экзамена.

Все виды текущего контроля осуществляются на практических занятиях.

Каждая форма контроля по дисциплине включает в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень освоения обучающимися знаний и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и навыков.

Процедура оценивания компетенций, обучающихся основана на следующих стандартах:

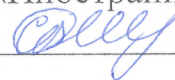
1. Периодичность проведения оценки (на каждом занятии).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и обучающимися группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекса мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице:

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1	Устный опрос	Устный опрос проводится в течение всего практического занятия по заранее выданной тематике. Выбранный преподавателем обучающийся может отвечать с места либо у доски.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2	экзамен	Проводится в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При выставлении оценок учитывается уровень приобретенных компетенций обучающегося. Аудиторное время, отведенное обучающемуся, на подготовку - 60 мин.	Комплект экзаменационных билетов.

Рабочая программа составлена с учетом требований Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО).

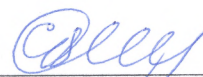
Рабочую программу разработал: доцент кафедры «Иностранные языки», канд. пед. наук, доцент Сырескина С.В.



подпись

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Иностранные языки» «27» апреля 2021 г., протокол № 7.

Заведующий кафедрой
канд. пед. наук, доцент С.В. Сырескина



подпись

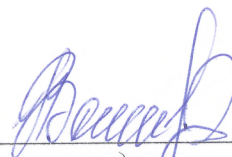
СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии факультета
канд. с.-х. наук, доцент Е.В. Долгошева



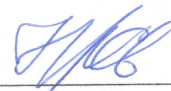
подпись

Руководитель ОПОП ВО
канд. с.-х. наук, доцент А.В. Волкова



подпись

Начальник УМУ
канд. тех. наук, доцент С.В. Краснов



подпись